



中华人民共和国海关
CUSTOMS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

船舶卫生控制措施证书
SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

编号 No.:

港口 (Port of) _____ 日期 (Date) _____

此证书记录检查及卫生控制措施

This Certificate records the inspection and control measures applied

远洋轮或内陆船只的船名 _____ 船旗 _____ 登记/国际海事组织编号 _____
Name of ship or inland navigation vessel _____ Flag _____ Registration/IMO No. _____
检查时, 船舶未装载/装载 _____ 吨 _____ 货物 _____
At the time of inspection the holds were unladen/laden with _____ tonnes of _____ cargo
检查官员姓名和地址 _____
Name and address of inspecting officer _____

检查区域[系统和/或服务] Areas,[systems,and services] inspected	所见证据 ¹ Evidence found	样品结果 ² Sample results	审查的书面材料 Documents reviewed	采取的控制措施 Control measures applied	再检查日期 Re-inspection date	有关所见情况的意见 Comments regarding conditions found
厨房/Galley			医学日志 Medical log			
食品储藏室/Pantry						
仓库/Stores			船舶日志 Ship's log			
货舱/货物//Hold(s)/cargo			其他 Other			
住舱区/Quarters:						
- 船员/crew						
- 高级船员/officers						
- 旅客/passengers						
- 甲板/deck						
饮用水/Potable water						
垃圾/Sewage						
压水舱/Ballast tanks						
固体和医疗废物/Solid and medical waste						
不流动水/Standing water						
机舱/Engine room						
医疗设施/Medical facilities						
规定的其他区域-见附录 Other areas specified-see attached						
凡不适用区域, 须注明不适用 Note areas not applicable,by marking N/A.						

在以下日期采取所示的控制措施。
Control measures indicated were applied on the date below.

签发官员的姓名、职称 _____ 签名和印章 _____ 日期 _____
Name and designation of issuing officer _____ Signature and seal _____ Date _____
卫生检疫官员 Port Health Officer

1、a. 感染或污染的证据包括: 所有生长期的媒介、媒介的动物宿主、能携带人类疾病的啮齿类动物或其他类动物、有害人类健康的微生物、化学物和其他危害, 说明卫生措施不力的迹象。b. 有关人类疾病的信息(列入航海健康申报单)。

(a) Evidence of infection or contamination, including: Vectors in all stages of growth; animal reservoirs for vectors; rodents or other species that could carry human disease, microbiological, chemical and other risks to human health; signs of inadequate sanitary measures. (b) Information concerning any human cases (to be included in the Ship Declaration of Health).

2、舱内采样取得的结果, 以最方便的方式向船长提供分析结果, 如需要再检查, 则向与证书上标明的再检查日期相一致的下一个合适的停靠港口提供上述分析结果。
Results from samples taken on board. Analysis to be provided to ship's master by most expedient means and, if re-inspection is required, to the next appropriate port of call coinciding with the re-inspection date specified in this certificate.

卫生控制措施证书的最长有效期为六个月, 但如不能在港口进行检查, 而且未发现感染或污染证据, 则有效期可延长一个月。Sanitation Control Certificates are valid for a maximum of six months, but the validity period may be extended by one month if inspection can not be carried out at the port and there is no evidence of infection or contamination.

中华人民共和国海关及其官员或代表不承担签发本证书的任何财经责任。No financial liability with respect to this certificate shall attach to the Customs of the People's Republic of China or to any of its officers or representatives.

船舶卫生控制措施证书附录

ATTACHMENT TO SHIP SANITATION CONTROL CERTIFICATE

检查区域/设施/系统 Areas/facilities/systems inspected	所见证据 Evidence found	样品结果 Sample results	审查的书面材料 Documents reviewed	采取的控制措施 Control measures applied	再检查日期 Re-inspection date	有关所见情况的意见 Comments regarding conditions found
食品/Food						
来源/Source						
储存/Storage						
制备/Preparation						
服务/Service						
水/Water						
来源/Source						
储存/Storage						
配送/Distribution						
废物/Waste						
存放/Holding						
处理/Treatment						
销毁/Disposal						
游泳池/疗养浴池 Swimming pools/spas						
设备/Equipment						
操作/Operation						
医疗设施/Medical facilities						
设备和医疗仪器/Equipment and medical devices						
操作/Operation						
药物/Medicines						
其他检查区域/Other areas inspected						

*凡表中不适用的区域，须注明不适用 Indicate when the areas listed are not applicable by marking N/A.